Bedienungsanleitung

VELUX®

GGL INTEGRA® / GGU INTEGRA®
KMX 100
KMX 200
KLR 100

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Bedienungsanleitung lesen

io homecontrol®

CE

VELUX, DK-2970 Hørsholm
www.VELUX.com

451453-0306

Wir gratulieren Ihnen herzlich zu Ihrem neuen VELUX Produkt.

Damit Sie Ihr Produkt in vollem Umfang nutzen können, lesen Sie bitte die folgenden Bedienungs- und Instandhaltungshinweise genau durch.

Wichtige Informationen 4-5

Erste Schritte
Erstinstallation 6-7
Funktionsübersicht 8-9

Bedienung
Suche und Bedienung eines Produkts 10-12
- Ein Fenster 10
- Mehrere Fenster 11-12
Auswahl von Position und Lichtintensität 13

Menübedienung
Menüübersicht 14
Menünavigation 15
Ändern der Sprache 16
Definition von Raum, Gruppe und Zone 17
Erstellen eines Raums 18-19
Bearbeiten eines Raums 20-21
Erstellen einer Gruppe 22-23
Namensgebung 24-25
Programmtasten P1 und P2 26-29
- Erstellen eines Programms P1/P2 26-27
- Aktivieren und Unterbrechen eines Programms P1/P2 28-29
Timer 30-31
Zugangscode 32
Tastatursperre 33
Neue Reihenfolge 34-35
Displaybeleuchtung 36
Einstellungen der Fernbedienung zurücksetzen 37

Systemerweiterung durch weitere VELUX oder io-homecontrol® Produkte
Registrierung eines neuen Produkts 38-39
Benutzung zusätzlicher Fernbedienungen 40-43
- Kopieren auf eine Fernbedienung, die noch nicht im Betrieb ist 40-41
- Kopieren auf eine Fernbedienung, die im Betrieb ist 42-43
Registrierung von Produkten aus anderen Bedieneinheittypen 44-45
Übertragung von Produkten auf andere Bedieneinheittypen 46-47
Sicherheitsschlüssel 48-49

System auf Standardeinstellungen zurücksetzen 50-51

Installation
Wandhalterung der Fernbedienung 52-53
Regensensor 54
Rollos, Rollläden etc. 55

Details zum Fenster
Manuelle Bedienung 56-57
Wartung und Pflege 58-59

Weitere Informationen
Displaysymbole 60
Stichwortverzeichnis 61-62

Bitte bewahren Sie die Anleitung für den späteren Betrieb auf und geben Sie diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.

Sicherheit

- Die Bedienung des Fensters und dessen elektrischer Produkte sollte nur dann erfolgen, wenn Sie sich vergewissert haben, dass das Fenster ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände bedient werden kann.
- Nicht aus dem Fenster lehnen oder eine Hand ins Fenster halten, während der Strom eingeschaltet ist.
- Kinder dürfen nicht mit dem Fenster und dessen elektrischen Produkten spielen, und die Fernbedienung sollte nicht in die Hände von Kindern gelangen!
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassungen erforderlich sind, zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Der Stecker an der Netzleitung ist nur für den Innenraum zugelassen.
- Es empfiehlt sich eine Fernbedienung in dem Raum zu platzieren, in dem das Fenster und dessen elektrische Produkte montiert sind.

Funktion

- Wenn der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster. Die Lüftungsklappe bleibt offen.
- Um ein Schließen des Fensters aufgrund von Nebel oder Tau zu verhindern, ist der Regensensor mit einem Heizelement ausgestattet, so dass die Oberfläche des Sensors trocken bleibt.
- Wenn das Fenster manuell geöffnet wurde, kann der Fenstermotor vom Regensensor nicht angesprochen werden.
- Bei völlig geöffnetem Fenster dauert es ca. eine Minute, bevor das Fenster völlig geschlossen ist. Daher kann bei plötzlichem Platzregen Wasser in den Raum eindringen, bevor das Fenster vollständig geschlossen ist.
- Die Bedienung des Fensters kann von Eis oder Schnee blockiert werden.

Produkt

- Dieses Produkt ist für den Betrieb mit original VELUX Produkten konstruiert worden. Der Anschluss an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Das Produkt ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Das Produkt ist nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und darf nicht in den Hausmüll gelangen.
- Gebrauchte Batterien müssen nach den entsprechenden umweltrechtlichen Bestimmungen entsorgt werden.
- Erwartete Batterielebensdauer: Ca. 1 Jahr.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Radiofrequenzband: 868 MHz.
- Reichweite der Radiofrequenz: 300 m im freien Feld. Je nach Baukonstruktion liegt die Reichweite im Haus bei ca. 30 m.
- Geräuschentwicklung: Max. 70 dB(A).

Wartung und Service

- Bei Wartung (einschließlich Putzen der Fensterscheibe) und Service des Fensters oder der Elektroprodukte zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Falls die Netzleitung beschädigt wird, muss der Austausch gemäß nationalen Bestimmungen durch eine qualifizierte Elektro-Fachkraft erfolgen.
- Ersatzteile sind bei VELUX erhältlich. Hierzu bitte die Informationen auf den Typenschildern angeben.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an VELUX.

io homecontrol®

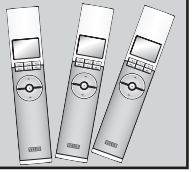
io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.

www.io-homecontrol.com

Bitte lesen Sie zuerst die Punkte 1-8 sorgfältig durch, bevor Sie beginnen, da die Erstinstallation innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein muss.

WICHTIG!
Bei Verwendung einer **einzigen Fernbedienung** müssen alle Produkte in dieser Fernbedienung registriert werden.

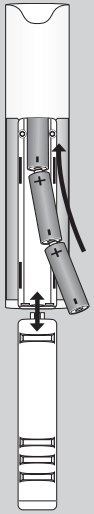
Bei Verwendung **mehrerer Fernbedienungen** müssen alle Produkte in einer der Fernbedienungen registriert werden. Danach müssen die Informationen von dieser Fernbedienung auf alle anderen Fernbedienungen übertragen werden. Vergleichen Sie dazu auch Abschnitt *Benutzung zusätzlicher Fernbedienungen*.



Nachdem die Batterien eingesetzt wurden, muss innerhalb von 10 Minuten eine Sprache ausgewählt und die automatische Registierung aller relevanten elektrischen Produkte gestartet werden. Falls diese Zeit überschritten wird, müssen Sie von vorne beginnen. Nach Abschluss der Erstinstallation erscheinen auf dem Display alle Fenster mit den dazugehörigen elektrischen Produkten.

1 Stellen Sie sicher, dass der Strom an dem/den Fenster(n) mit den zu registrierenden, elektrischen Produkten ausgeschaltet ist.

2 Nehmen Sie den Batteriefachdeckel, wie in der Abbildung gezeigt, ab. Legen Sie die beiliegenden Batterien (Typ AA, 1,5 Volt) ein. Schließen Sie das Batteriefach wieder.



3 Sprache auswählen:
Drücken Sie ▲▼ um die Sprache zu markieren.
Drücken Sie ■ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

4 Schalten Sie den Strom an dem/den Fenster(n) mit elektrischen Produkten ein.

Bemerkung: Andere io-homecontrol® Produkte sind für die Registrierung gemäß der dem betreffenden Produkt mitgelieferten Anleitung vorzubereiten.

5 Drücken Sie ■ "Bereit" um die automatische Registrierung aller Produkte zu starten.

6 Die automatische Registierung läuft. Bitte warten Sie.

7 Wenn im Display "Abgeschlossen" erscheint, wurden alle Produkte registriert. Falls auf dem Display "Fehlgeschlagen" erscheint, folgen Sie bitte den Anweisungen in dem Abschnitt *System auf Standardeinstellungen zurücksetzen*.

8 Auf dem Display erscheint ein registriertes Produkt. Die Bedienung kann beginnen.
Das neu registrierte Produkt wird standardmäßig im Haus angelegt.

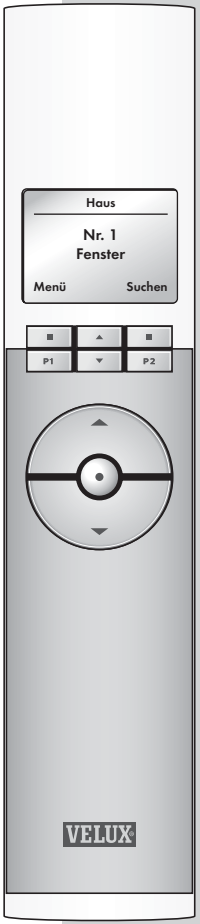
Im folgenden Abschnitt werden die verschiedenen Funktionen der Fernbedienung erklärt.

Auf dem Display erkennen Sie, welches Produkt gerade bedient wird, welche Funktion gerade ausgeführt wird usw. In der unteren Zeile des Displays werden die aktuellen Funktionen der linken und rechten Auswahltaste angezeigt.
Bemerkung: Das Display kann unterschiedlich aussehen, abhängig davon welches Produkt Sie zuletzt verwendet haben.

Auswahl-, **Navigations-** und **Programmtasten**

Tasten zur Bedienung des gewählten Produkts

Die Hauptfunktionen für den täglichen Betrieb werden auf der folgenden Seite erläutert. Weiterführende Funktionen werden später in der Bedienungsanleitung detailliert dargestellt.



Auswahltasten

- zum **Menüstart** und zur Bestätigung einer ausgewählten Funktion. Die aktuelle Funktion der Tasten wird auf dem unteren Rand des Displays direkt über den Tasten angezeigt.

- zur **Suche** von Räumen, Gruppen, Zonen oder den Produkten, die bedient werden sollen. Die aktuelle Funktion der Tasten wird auf dem unteren Rand des Displays direkt über den Tasten angezeigt.

Navigationstasten

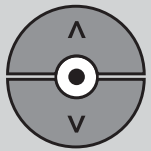
- um innerhalb der Menüs oder der Produktliste nach oben oder unten zu gehen.

Programmtasten

- zum **Start** einer vorprogrammierten Abfolge von Funktionen durch einen einzigen Tastendruck.

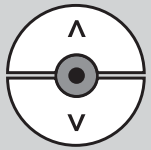
Bedienungstasten

AUF/HOCH/AN oder ZU/RUNTER/AUS
Kurzer Tastendruck: Das Produkt öffnet oder schließt vollständig.
Langer Tastendruck: Das Produkt bewegt sich zu einer der vorprogrammierten Positionen.
Vergleichen Sie dazu Abschnitt *Auswahl von Position und Lichtintensität.*



Stop- und **Statustaste**

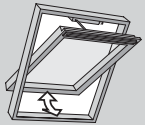
STOP
Kurzer Tastendruck: Das Produkt in Betrieb stoppt.
Langer Tastendruck: Alle Produkte in Betrieb stoppen.
Kurzer Tastendruck bei gerade nicht betätigten Produkten: Der Status des Produkts wird angezeigt.



Für den Betrieb eines Produkts, z. B. ein Rollo, muss das gewünschte Produkt zuerst auf dem Display gesucht werden.

Die folgenden Beispiele zeigen den einfachsten Weg das Produkt, das man bedienen möchte, zu finden. Sie wurden in zwei Gruppen aufgeteilt: **Ein Fenster** oder **mehrere Fenster**.

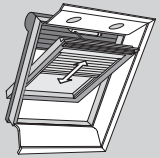
Ein Fenster



Mit einem elektrischen Produkt

Das Fenster besitzt nur einen Fenstermotor, weshalb nicht zuerst das Produkt gesucht werden muss.

Drücken Sie um mit der Bedienung zu beginnen.



Mit mehreren elektrischen Produkten

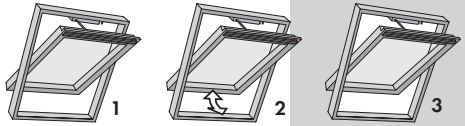
Das Fenster besitzt einen Fenstermotor, einen Rollladen, ein Rollo und eine Fensterbeleuchtung.

Das Beispiel zeigt, wie man das Rollo sucht und bedient.

Drücken Sie um "Rollo" zu finden.

Drücken Sie um mit der Bedienung zu beginnen.

Mehrere Fenster



Mit einem elektrischen Produkt

Drei Fenster nur mit Fenstermotoren ausgerüstet.

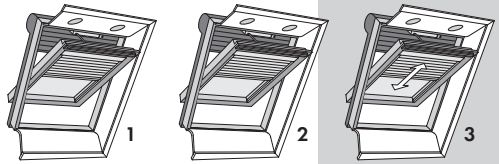
Das Beispiel zeigt, wie man Fenster Nr. 2 sucht und bedient.

Drücken Sie um Fenster Nr. 2 zu finden.

Drücken Sie um mit der Bedienung zu beginnen.

Bedienung mehrerer Fenster mit mehreren elektrischen Produkten: Bitte blättern Sie auf die nächste Seite.

Mehrere Fenster



Mit mehreren elektrischen Produkten

Drei Fenster besitzen jeweils einen Fenstermotor, einen Rollladen, ein Rollo und eine Fensterbeleuchtung.

Das Beispiel zeigt, wie man Rollo Nr. 3 sucht und bedient.

1 Drücken Sie ▭ "Suchen".

2 Es erscheint eine Liste aller Produkttypen im Haus.
Drücken Sie ▲▼ um "Rollo" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter".

3 Drücken Sie ▲▼ um Rollo "Nr. 3" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter".

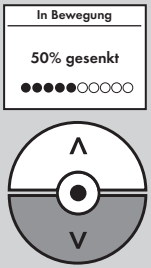
4 Drücken Sie ◉ um mit der Bedienung zu beginnen.

Ein **Produkt** oder eine **Gruppe von Produkten** kann programmiert werden sich zu einer bestimmten Position zu bewegen. Das folgende Beispiel zeigt, wie man einen Rollladen programmiert sich um 50% zu senken.

1 Suchen Sie das gewünschte Produkt. Vergleichen Sie dazu Abschnitt *Suche und Bedienung eines Produkts*.

2 Das ausgewählte Produkt wird angezeigt. In dem Beispiel der Rollladen Nr. 2.

3 Drücken Sie die Taste ◉ und beobachten Sie das Display. Jeder schwarze Punkt, der auf dem Display erscheint, ist gleichbedeutend mit einer Senkung des Rollladens um 10%. Dementsprechend bedeuten fünf schwarze Punkte, dass der Rollladen zu 50% gesenkt ist.
Lassen Sie die Taste ◉ los, und der Rollladen bewegt sich zu der ausgewählten Position.
Bemerkung: Durch einen kurzen Tastendruck fährt der Rollladen vollständig hoch oder runter.

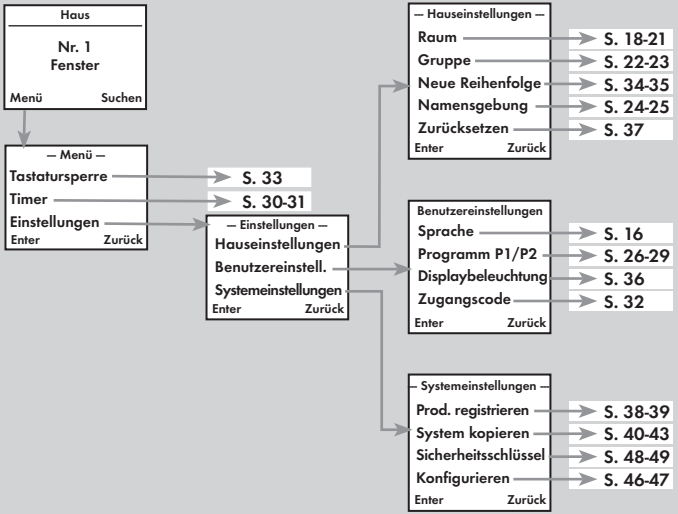


Einbauleuchten oder eine **Gruppe von Beleuchtungsmodulen** können auf dieselbe Art bedient werden. Die Prozente entsprechen der Lichtintensität.
Kurzer Tastendruck: Die Leuchten werden an- oder ausgeschaltet.
Eine **Jalousette** lässt sich auf zweierlei Weise bedienen. Sie kann auf- und abgefahren werden, wie oben für den Rollladen beschrieben, und ihre Lamellen lassen sich kippen. Um die Lamellen der Jalousette zu kippen, wählen Sie Neigung ↷ mit den Navigationstasten ▲▼, wenn das Produkt gefunden worden ist.
Um mit der Lüftungsklappe zu **lüften** ohne das Fenster zu öffnen, lassen Sie die Taste ◉ los, wenn auf dem Display "Belüftung" erscheint.

Menüübersicht

Übersicht der Menüfunktionen der Fernbedienung.

Zusätzliche Informationen über die einzelnen Funktionen finden Sie in den entsprechenden Abschnitten.



Menünavigation

Im folgenden Beispiel wird erklärt, wie Sie den Menüpunkt Raum mit Hilfe der Menüauswahl finden.

1 Drücken Sie ▪ "Menü".

2 Eine Liste von Menüunterpunkten wird angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um "Einstellungen" zu markieren.
Drücken Sie ▪ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

3 Die Menüunterpunkte der Einstellungen werden angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um "Hauseinstellungen" zu markieren.
Drücken Sie ▪ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

4 Die Menüunterpunkte der Hauseinstellungen werden angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um "Raum" zu markieren.
Drücken Sie ▪ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.
Jetzt können Sie mit den Menüfunktionen des Menüs Raum arbeiten.

In der restlichen Bedienungsanleitung wird der Weg durch das Menü folgendermaßen dargestellt:

1 Drücken Sie ▪ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:

Einstellungen → Hauseinstellungen → Raum

Ändern der Sprache

Sie können die Sprache des Displaytextes ändern.

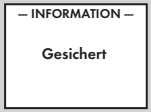
Das Beispiel zeigt, wie die Sprache geändert wird.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Benutzereinstell.** → **Sprache**

3 Im Display wird eine Liste der Sprachen angezeigt. Die aktuelle Sprache ist angehakt.

4 Drücken Sie ▲▼ um eine neue Sprache zu markieren.
Drücken Sie ▭ " Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.



5 Im Display wird angezeigt, dass Ihre Änderung gesichert wurde.

Definition von Raum, Gruppe und Zone

Um besonders bei großen Systemen die Bedienung zu vereinfachen, ist es empfehlenswert, jedes Produkt einem Raum und/oder einer Gruppe zuzuordnen.

Definition eines Raums

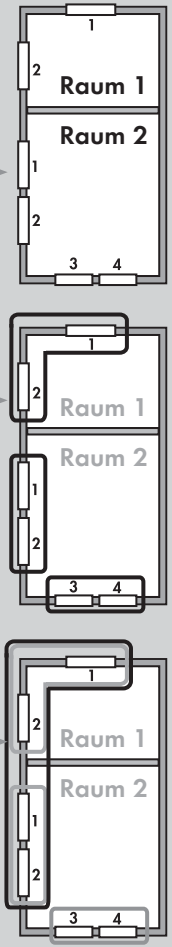
Ein Raum besteht aus einem oder mehreren Produkten egal welchen Typs, die sich in ein und demselben physischen Raum befinden, z. B. Schlafzimmer oder Küche.
Ein Produkt kann nur einem Raum zugeordnet werden.

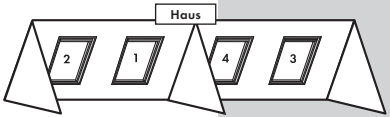
Definition einer Gruppe

Eine Gruppe besteht aus mindestens zwei Produkten desgleichen Typs (z. B. zwei Rollläden). Für jeden Produkttyp wird automatische eine Gruppe "Alle" festgelegt. Eine Gruppe "Alle" enthält alle Produkte eines Produkttyps der Hausliste oder des jeweiligen Raums.
Gruppen, die über mehrere Räume hinweg gebildet werden, heißen Zonen.

Definition einer Zone

Eine Gruppe, die über mehrere Räume hinweg gebildet wird.





Falls Sie viele Produkte haben, können diese Räumen zugeordnet werden, um sie leichter zu finden und zu bedienen.
Um einen Raum zu erstellen, müssen Sie mindestens zwei Räume kreieren. Raum 2 kann aus allen Produkten bestehen, die nicht Raum 1 zugeordnet wurden. Vergleichen Sie dazu Punkt 8.

Das Beispiel zeigt zwei Räume mit je zwei Fenstern. Unten wird gezeigt, wie Raum 1 durch das Verschieben der relevanten Produkte vom Haus in Raum 1 erstellt wird.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Hauseinstellungen** → **Raum** → **Erstellen**

3 Eine Liste der Bereiche im Haus wird angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um den Bereich mit dem Produkt zu markieren, das zuerst Raum 1 zuzuordnen ist.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

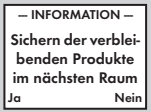
4 Im Display werden alle Produkte des Hauses in einer Liste angezeigt. Der Produkttyp erscheint auf der zweiten Zeile von oben. Die jeweiligen Produkte können identifiziert werden, indem Sie ◉ kurz drücken.
Drücken Sie ▲▼ um das Produkt festzulegen, das nach Raum 1 verschoben werden soll.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

5 Auf dem Display wird das ausgewählte Produkt angezeigt.
Drücken Sie "Mehr" um zusätzliche Produkte für Raum 1 zu wählen. Sie kehren zu der Liste in Punkt 4 zurück. Wiederholen Sie Punkt 4-5 für die weitere Produktauswahl für Raum 1.
Drücken Sie ▭ "Weiter" um fortzufahren.

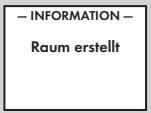
6 Auf dem Display wird eine Liste von Optionen angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um "Neuen Raum sichern" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.
(Markieren Sie eine der anderen Optionen um Ihre Auswahl rückgängig zu machen.)

7 Auf dem Display wird angezeigt, dass ein neuer Raum erstellt worden ist.

8 Auf dem Display erscheint die Frage, ob die verbleibenden Produkte automatisch dem nächsten Raum zugeordnet werden sollen.
a) Drücken Sie ▭ "Ja" um die verbleibenden Produkte in Raum 2 zu sichern.
b) Drücken Sie ▭ "Nein" um automatisch zu der Liste in Punkt 3 zurückzukehren.



9 Auf dem Display wird angezeigt, dass ein neuer Raum erstellt worden ist.



Bemerkung: Die Produkte sind automatisch neu nummeriert, wenn sie einem Raum zugeordnet wurden.

Sie können die erstellten Räume bearbeiten, d.h. ein oder mehrere Produkt(e) können von einem Raum zum anderen verschoben werden.

Das Beispiel zeigt, wie der Fenstermotor Nr. 1 im Raum 1 in den Raum 2 verschoben werden kann.

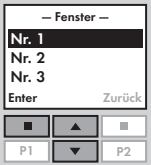
1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Hauseinstellungen** → **Raum** → **Bearbeiten**

3 Die Liste der erstellten Räume wird angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um den Raum zu markieren, aus dem das Produkt verschoben werden soll.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

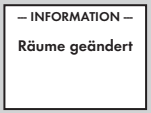
4 Auf dem Display wird eine Liste der Produkttypen des Raums, aus dem das Produkt verschoben werden soll, angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um "Fenster" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

5 Auf dem Display wird eine Liste der jeweiligen Produkte innerhalb des gewählten Produkttyps angezeigt. Drücken Sie ▲▼ um das Produkt zu markieren, welches verschoben werden soll. Die jeweiligen Produkte können identifiziert werden, indem Sie ◉ kurz drücken.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.



6 Auf dem Display wird eine Liste von Räumen angezeigt, in die das Produkt verschoben werden kann.
Drücken Sie ▲▼ um den Raum zu markieren, dem das Produkt zugeordnet werden soll.
Drücken Sie ▭ "Enter" um die neue Zuordnung des Produkts zu bestätigen.

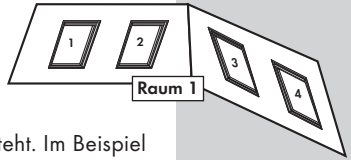
7 Auf dem Display wird angezeigt, dass mehrere Räume geändert wurden.



Bemerkung: Die Produkte sind automatisch neu nummeriert, wenn sie einem Raum zugeordnet wurden.

Um einfacher die Produkte eines Produkttyps gleichzeitig bedienen zu können, können Sie eine Gruppe erstellen.

Das Beispiel zeigt einen Raum mit vier Fenstern, jedes mit einem Fenstermotor ausgestattet. Es zeigt, wie Gruppe 1 erstellt wird, die aus den Fenstermotoren der zwei Fenster Nr. 3 und Nr. 4 besteht. Im Beispiel wird angenommen, dass Raum 1 bereits erstellt wurde.



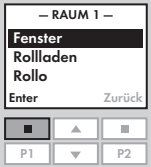
Bemerkung: Eine Gruppe "Alle" bestehend aus allen Produkten des gleichen Produkttyps im betreffenden Raum wurde automatisch mit Raum 1 erstellt.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

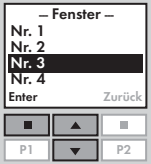
2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Hauseinstellungen** → **Gruppe** → **Erstellen**

3 Auf dem Display wird eine Liste der erstellten Räume angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um den Raum zu markieren, in dem Gruppe 1 erstellt werden soll.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

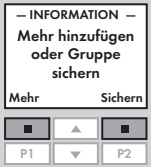
4 Auf dem Display wird die Liste aller Produkttypen aus Raum 1 angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um "Fenster" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.



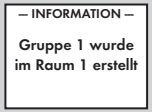
5 Auf dem Display wird eine Liste der jeweiligen Produkte innerhalb des betreffenden Produkttyps angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um das Produkt zu markieren, dass Gruppe 1 zugeordnet werden soll. Die jeweiligen Produkte können identifiziert werden, indem Sie ◉ kurz drücken.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.



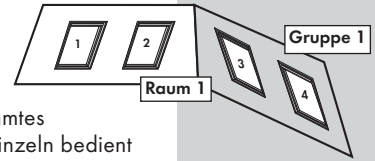
6 Auf dem Display erscheint die Frage, ob mehrere Produkte in Gruppe 1 verschoben werden sollen.
Drücken Sie ▭ "Mehr" um weitere Produkte in Gruppe 1 zu verschieben. Sie kehren zu der Liste in Punkt 5 zurück. Wiederholen Sie Punkt 5-6 für die weitere Produktauswahl für Gruppe 1.
Drücken Sie ▭ "Sichern" um Gruppe 1 zu erstellen.



7 Im Display wird angezeigt, dass Gruppe 1 im Raum 1 erstellt worden ist.



Bemerkung: Bei Bedienung von Gruppen kann es zu Verzögerungen bei der Umsetzung der Befehle kommen. Wenn Sie wollen, dass ein bestimmtes Produkt sofort reagiert, muss es einzeln bedient werden.



Sie können die angezeigten Namen von Haus, Räumen, Zonen, Gruppen, Produkten und Programmen in persönliche Namen abändern.

Das Beispiel zeigt, wie Sie Raum 1 in Küche umbenennen.

Bemerkung: Wenn Sie einmal die Funktion Namensgebung benutzt haben, werden die Produkte nicht länger automatisch neu nummeriert.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Hauseinstellungen** → **Namensgebung**

3 Eine Liste von Haus, Räumen, Zonen, Gruppen, Produkten und Programmen wird angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um "Raum" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

4 Auf dem Display wird eine Liste der automatisch generierten Namen der Räume angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um "Raum 1" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

5 Auf dem Display erscheinen Zeichen, inkl. der Speicherfunktion ●, der Löschfunktion ← und des Symbols für Leerzeichen ␣.

6 Benutzen Sie die Zeichenliste um einen neuen Namen einzugeben.
Drücken Sie ▲▼ um das gewünschte Zeichen zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" nach jedem Zeichen.

7 Nachdem Sie das letzte Zeichen des Wortes ausgewählt haben, sichern Sie den neuen Namen, indem Sie die Speicherfunktion ● betätigen.
Drücken Sie ▭ "Enter".

8 Es wird angezeigt, dass der neue Name gesichert wurde.

Die Programmtasten **P1** und **P2** können eingesetzt werden um eine Folge von Abläufen festzulegen, die mit einem einzigen Tastendruck ausgelöst werden können.

Sie können bis zu 8 Programme aufnehmen:
Vier unter jeder der Programmtasten **P1** und **P2**.
Programme können Bedienungsfunktionen und die Aktivierung eines Timers beinhalten.

Das folgende Beispiel zeigt, wie Sie ein Fenster und einen Rollladen programmieren, sich durch einen einzigen Druck der Taste **P1** zu schließen bzw. zu senken.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:

Einstellungen → **Benutzereinstell.** → **Programm P1/P2**

3 Drücken Sie ▲▼ um "Programm erstellen" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

4 Drücken Sie ▭ "Enter" um mit der Erstellung zu beginnen.

5 Auf dem Display erscheint das zuletzt benutzte Produkt.
Das Zeichen ⊡ zeigt an, dass gerade ein Programm erstellt wird.

1. Suchen Sie ein Fenster und schließen Sie es (Vergleichen Sie dazu auch Abschnitte *Suche und Bedienung eines Produkts* und *Auswahl von Position und Lichtintensität*).

> **WICHTIG!** Wählen Sie eine Position aus, indem Sie die Taste ◉ drücken und gedrückt halten, bis die gewünschte Position erreicht ist. **Benutzen Sie nicht die Stoptaste** ◉.

2. Suchen Sie den Rollladen und senken Sie ihn.
3. Drücken Sie die Taste P1 "P1", wenn der Rollladen heruntergefahren ist.

6 Auf dem Display erscheint die Frage, ob Sie das neue Programm sichern möchten.
Drücken Sie ▭ "Ja" um das neue Programm zu sichern.

Aktivieren eines Programms

Sie können bis zu acht Programme gleichzeitig aktivieren. Auch während der Aktivierung eines oder mehrerer Programme können Sie weiterhin die verschiedenen Funktionen der Fernbedienung nutzen.

Unten wurden vier Programme unter der Programmtaste **P1** erstellt.

Das folgende Beispiel zeigt, wie Sie Programm 3, das unter der Programmtaste **P1** gespeichert ist, aktivieren.

1 Drücken Sie die Taste P1 "P1" dreimal nacheinander um das Programm 3 zu aktivieren.

2 Programm 3 ist auf dem Display markiert und startet automatisch.
Bemerkung: Die maximale Zeit zwischen jedem Tastendruck beträgt 2 Sekunden. Andernfalls wird das Programm, welches auf dem Display markiert ist, automatisch gestartet.

Unterbrechen eines Programms

Das Zeichen ▶ gibt an, dass ein Programm aktiviert ist. Ein laufendes Programm kann folgendermaßen unterbrochen werden:

1 Drücken Sie die Tasten P1 oder P2 um das laufende Programm zu finden.

2 Das aktivierte Programm ist angehakt.
Drücken Sie ▲▼ um das jeweilige Programm zu markieren.
Drücken Sie ■ "Stop" um das Programm zu unterbrechen.

Mit dem Timer können Sie nach einer voreingestellten Zeit z. B. ein Fenster schließen, ein Sonnenschutzprodukt herunterfahren oder die Fensterbeleuchtung ausschalten.

Das Beispiel zeigt, wie Sie einstellen, dass sich das Fenster Nr. 1 im Raum 1 nach 1 Stunde und 10 Minuten schließt.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Drücken Sie ▲▼ um "Timer" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

3 Drücken Sie ▲▼ um "Timer einstellen" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

4 Suchen Sie das Fenster, wie in dem Abschnitt *Suche und Bedienung eines Produkts* beschrieben.

5 Auf dem Display erscheint das gewünschte Produkt. Die jeweiligen Produkte können identifiziert werden, indem Sie ⊙ kurz drücken.
Drücken Sie ▭ "Enter" um fortzufahren.

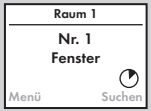
6 Drücken Sie ▲▼ um die gewünschte Startposition des Fensters einzustellen, von wo aus es durch den Timer aktiviert werden soll. 100% entsprechen einer kompletten Öffnung des Fensters.
Drücken Sie ▭ "Enter" um die Einstellung zu bestätigen.

7 Drücken Sie ▲▼ um die Endposition festzulegen, in der das Fenster durch den Timer gestoppt werden soll. 0% entspricht einem geschlossenen Fenster.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Einstellung zu bestätigen.

8 Drücken Sie ▲▼ um die gewünschte Zeit einzustellen. Wählen Sie zuerst die Minuten aus.
Drücken Sie ▭ "Enter" um die Stunden einzustellen.

9 Drücken Sie ▲▼ um die Stunden auszuwählen.
Das Fenster ist jetzt so eingestellt, dass es nach 1 Stunde und 10 Minuten schließt.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Einstellungen zu bestätigen.

10 Auf dem Display wird angezeigt, dass der Timer aktiviert wurde.
Fenster Nr. 1 im Raum 1 schließt nach einer Stunde und 10 Minuten.



Bemerkung: Der Timer kann unterbrochen werden, indem Sie in Punkt 3 "Timer löschen" auswählen.

Zugangscode

Um Ihre Einstellungen unter dem Menüpunkt Einstellungen zu schützen, können Sie einen persönlichen Zugangscode anlegen. Der Zugangscode muss aus vier Ziffern zwischen 0 und 9 bestehen.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Benutzereinstell.** → **Zugangscode**

3 Drücken Sie ▭ um "Auswählen/Ändern" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

4 Drücken Sie ▭ um die erste Ziffer auszuwählen.
Drücken Sie ▭ "Enter" um zu der nächsten Ziffer zu gehen.
Drücken Sie ▭ "Enter", nachdem die letzte Ziffer ausgewählt wurde.

5 Drücken Sie ▭ "Sichern" um den Code zu bestätigen und zu sichern.

Immer wenn Sie nun den Punkt Einstellungen im Menü aufrufen, müssen Sie diesen Zugangscode eingeben um fortfahren zu können.

Bemerkung: Der Zugangscode kann gelöscht werden, indem Sie in Punkt 3 die Funktion "Löschen" auswählen.

Tastatursperre

Wenn die Tastatur gesperrt ist, können die Produkte erst dann wieder bedient werden, wenn die Tastatur entsperrt wird. Die Stop-Taste ist trotzdem funktionsfähig.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Drücken Sie ▭ um "Tastatursperre" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

3 Drücken Sie ▭ um "Aktiviert" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.
Die Tastatursperre wird sofort aktiviert.

Entsperren der Tastatur, wenn die Tastatur gesperrt ist:

Sie sehen die abgebildete Mitteilung.
Drücken Sie ▭ "Menü". Drücken Sie ▭ "Suchen".
Die Tastatur wird vorübergehend entsperrt.
10 Sekunden nach dem letzten Gebrauch sperrt sich die Tastatur wieder automatisch.

Bemerkung: Die Tastatursperre kann gelöscht werden, indem Sie in Punkt 3 "Deaktiviert" auswählen.

Neue Reihenfolge

Wenn Sie die am meisten genutzten Produkte an die Spitze der Liste stellen möchten, können Sie die Reihenfolge der einzelnen Produkte, Gruppen, Räume und Zonen, die angezeigt werden, entsprechend ändern.

In dem Beispiel wurden drei Räume erstellt.
Es wird gezeigt, wie man die Reihenfolge der Rollläden im Raum 2 ändert.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

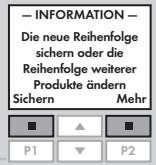
2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Hauseinstellungen** → **Neue Reihenfolge** → **Produkt**

3 Eine Liste aller erstellten Räume, in denen sich die betreffenden Produkte befinden, wird angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um den Raum zu markieren, in dem Sie die Reihenfolge der einzelnen Produkte ändern möchten.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

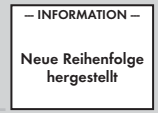
4 Eine Liste der einzelnen Produkttypen in Raum 2 wird angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um den Produkttyp auszuwählen, für dessen Produkte Sie die Reihenfolge ändern möchten.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

5 Eine Liste der Produkte des ausgewählten Produkttyps wird angezeigt. Die jeweiligen Produkte können identifiziert werden, indem Sie ◉ kurz drücken.
Drücken Sie ▲▼ um das gewünschte Produkt zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

6 Die Liste mit den Produkten des ausgewählten Produkttyps wird weiterhin angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um das ausgewählte Produkt zu bewegen.
Drücken Sie ▭ "Enter" um geänderte Reihenfolge zu bestätigen.



7 Auf dem Display erscheint die Frage, ob Sie die Reihenfolge weiterer Produkte ändern möchten oder ob Sie die Änderungen sichern möchten.
Drücken Sie ▭ "Mehr" um die Reihenfolge weiterer Produkte zu ändern. Sie beginnen erneut mit der Liste in Punkt 5. Wiederholen Sie die Punkte 5-7 so lange, bis Sie die gewünschte Reihenfolge der Produkte erhalten haben.
Drücken Sie ▭ "Sichern" um die neue Produktreihenfolge zu sichern.



8 Auf dem Display wird angezeigt, dass die Reihenfolge geändert wurde.

Bemerkung: Bei einer Änderung der Reihenfolge werden die Produkte automatisch neu nummeriert.

Displaybeleuchtung

In der Standardeinstellung schaltet sich das Licht ein, sobald die Tastatur aktiviert wird, und schaltet sich 10 Sekunden später wieder aus. Wenn keine Displaybeleuchtung erwünscht ist, kann sie ausgeschaltet werden.

Das folgende Beispiel zeigt, wie Sie die Displaybeleuchtung ausschalten.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen ➔ **Benutzereinstell.**

3 Drücken Sie ▭ um "Displaybeleuchtung" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

4 Drücken Sie ▭ um "Aus" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

Bemerkung: Die Displaybeleuchtung kann eingeschaltet werden, indem Sie in Punkt 4 "Ein" auswählen.

Einstellungen der Fernbedienung zurücksetzen

Indem Sie die Einstellungen der Fernbedienung zurücksetzen, werden alle Einstellungen für Räume, Zonen, Gruppen und Programme sowie alle persönliche Benennungen gelöscht. Die Produkte bleiben jedoch in der Fernbedienung registriert.

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen ➔ **Hauseinstellungen**

3 Eine Liste der Menüpunkte wird angezeigt.
Drücken Sie ▭ um "Zurücksetzen" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

4 Auf den Bildschirm erscheint die Frage, ob Sie alle Gruppen, Räume, Zonen, Programme und persönliche Benennungen, die Sie erstellt haben, zurücksetzen möchten.
Drücken Sie ▭ "Ja" um Ihre Auswahl zu bestätigen.
Drücken Sie ▭ "Nein" um zu Punkt 3 zurückzukehren.

Die Einstellungen der Fernbedienung werden zurückgesetzt.

Ein neu montiertes Produkt kann in einer bereits in Betrieb stehenden Fernbedienung registiert werden. Das neue Produkt kann ein neues INTEGRA Fenster, ein Rollo, ein Rollladen usw. sein.

Das Beispiel zeigt, wie ein neuer Rollladen in der Fernbedienung registriert und Raum 1 zugeordnet wird.

Bitte lesen Sie zuerst die Punkte 1-9 sorgfältig durch, bevor Sie beginnen, da die Registrierung innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein muss.

1 Schalten Sie den Strom an dem Fenster mit den elektrischen Produkten ein. Falls das schon vorher erfolgt ist, schalten Sie den Strom ab und wieder an.

2 Drücken Sie ▭ "Menü".

3 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Systemeinstellungen**

4 Drücken Sie ▲▼ um "Produkt registrieren" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

5 Die automatische Registrierung läuft.

6 Auf dem Display wird angezeigt, dass das neue Produkt registriert wurde.

Nun muss das Produkt zugeordnet werden.

7a Wenn **kein** Raum erstellt wurde, wird das Produkt automatisch dem Haus zugeordnet.
Die Bedienung kann beginnen.

7b Falls Sie Räume **erstellt haben**, muss das Produkt dem jeweils passenden Raum zugeordnet werden.
Auf dem Display erscheint eine Liste der neuen Produkte. Falls es mehrere neue Produkte sind, können die einzelnen Produkte identifiziert werden, indem Sie ◉ kurz drücken.
Drücken Sie ▲▼ um das Produkt zu markieren, das zugeordnet werden soll.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

8 Eine Liste der erstellten Räume wird angezeigt.
Drücken Sie ▲▼ um den Raum zu markieren, dem das Produkt zugeordnet werden soll.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

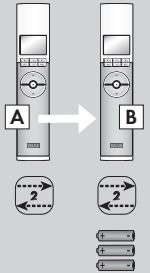
9 Auf dem Display wird angezeigt, dass der Raum geändert wurde.
Die Bedienung kann beginnen.

Falls Sie zusätzliche VELUX Zweiweg-Fernbedienungen (mit 2 gekennzeichnet) oder andere io-homecontrol® Zweiweg-Bedieneinheiten haben, können Sie Ihre Einstellungen von einer Fernbedienung auf die andere übertragen.

Das folgende Beispiel zeigt, wie Sie die Einstellungen von der VELUX Fernbedienung **A** auf die noch nicht in Betrieb stehende VELUX Fernbedienung **B** kopieren.

Bemerkung: Wenn Sie von einer VELUX Fernbedienung zu einer anderen io-homecontrol® Bedieneinheit Daten kopieren, werden nur die registrierten Produkte, nicht aber die übrigen Einstellungen übertragen.

Bitte lesen Sie die Schritte 1-2 sorgfältig durch, bevor Sie beginnen, da Schritt 2 innerhalb von 2 Minuten, nachdem Sie Schritt 1 durchgeführt haben, abgeschlossen sein muss.



Schritt 1: Fernbedienung A

1 Drücken Sie ▪ "Menü".

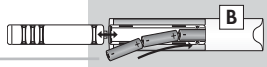
2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Systemeinstellungen**

3 Drücken Sie ▲▼ um "System kopieren" zu markieren.
Drücken Sie ▪ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

Schritt 2 muss jetzt innerhalb von 2 Minuten abgeschlossen werden.

Schritt 2: Fernbedienung B

4 Legen Sie die drei beiliegenden Batterien (Typ AA, 1,5 Volt), wie auf der Abbildung gezeigt, in die Fernbedienung ein.



5 Wählen Sie die Sprache.
Drücken Sie ▲▼ um Ihre Sprache zu markieren.
Drücken Sie ▪ "Enter" um die Auswahl zu bestätigen.

6 Drücken Sie ▪ "Bereit" um die automatische Registrierung aller Produkte zu starten. Bitte beachten Sie die Anzeige der Zeit im Display nicht.

Auf dem Display wird angezeigt, dass der Kopiervorgang gerade läuft.

Bemerkung: Programmfunktionen P1/P2 können nicht kopiert werden.

Falls Sie zusätzliche VELUX Zweiweg-Fernbedienungen (mit gekennzeichnet) oder andere io-homecontrol® Zweiweg-Bedieneinheiten haben, können Sie Ihre Einstellungen von einer Fernbedienung auf die andere übertragen.

Das folgende Beispiel zeigt, wie Sie die Einstellungen von der VELUX Fernbedienung **A** auf die in Betrieb stehende VELUX Fernbedienung **B** kopieren.

Bemerkung: Wenn Sie von einer VELUX Fernbedienung zu einer anderen io-homecontrol® Bedieneinheit Daten kopieren, werden nur die registrierten Produkte, nicht aber die übrigen Einstellungen übertragen.

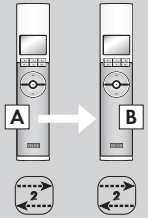
Das Kopieren findet in 4 Schritten statt. Bitte lesen Sie die Schritte sorgfältig durch, da es wichtig ist, dass Sie die Reihenfolge einhalten.

Schritt 1: Fernbedienung A und B

Verändern Sie den Sicherheitsschlüssel in beiden Fernbedienungen, so dass sie den gleichen Sicherheitsschlüssel haben. Vergleichen Sie dazu Abschnitt *Sicherheitsschlüssel*.

Schritt 2: Fernbedienung A

Registrieren Sie alle Produkte in der Fernbedienung **A**. Vergleichen Sie dazu Abschnitt *Registrierung eines neuen Produkts*, Punkte 2-7a (oder Punkte 2-9).
Alle Produkte, die mit der Fernbedienung **B** bedient werden, werden automatisch in der Fernbedienung **A** registriert.



Schritt 3: Fernbedienung B

Setzen Sie die Fernbedienung **B** auf Standardeinstellungen zurück. Vergleichen Sie dazu Abschnitt *System auf Standardeinstellungen zurücksetzen*, Schritt 2.

Schritt 4: Fernbedienung A und B

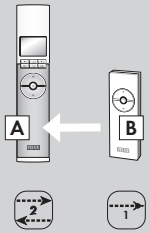
Kopieren Sie die Daten von Fernbedienung **A** auf Fernbedienung **B**. Vergleichen Sie dazu Abschnitt *Kopieren auf eine Fernbedienung, die noch nicht im Betrieb ist.*
Jetzt können mit beiden Fernbedienungen alle Produkte des Systems bedient werden.

Bemerkung: Programmfunktionen P1/P2 können nicht kopiert werden.

Mit der Fernbedienung können Sie auch andere Produkte bedienen, die in einem anderen VELUX oder io-homecontrol® Bedieneinheittyp registriert sind, soweit sie auf die Fernbedienung übertragen wurden.

Das folgende Beispiel zeigt, wie Sie die Produkte, die in der VELUX Einweg-Fernbedienung **B** gespeichert sind, in der VELUX Zweiweg-Fernbedienung **A** registrieren.

Bitte lesen Sie die Punkte 1-6 sorgfältig durch bevor Sie beginnen, da die Schritte 1 und 2 innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein müssen.



Schritt 1: Bedieneinheit B

1 Versetzen Sie die Bedieneinheit in den Konfigurationsmodus, indem Sie den RESET-Knopf auf der Rückseite mindestens 5 Sekunden gedrückt halten.

Bemerkung: Bei anderen Typen von io-homecontrol® Bedieneinheiten folgen Sie bitte den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des betreffenden Produkts um Schritt 1 durchzuführen.

Schritt 2: Fernbedienung A

2 Drücken Sie ▭ "Menü".

3 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Systemeinstellungen**

4 Drücken Sie ▭ um "Produkt registrieren" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

5 Die automatische Registrierung läuft.

6 Auf dem Display wird angezeigt, dass das/die neue(n) Produkt(e) registriert wurde(n).

Nun muss das Produkt zugeordnet werden. Bitte folgen Sie dafür den Anweisungen in dem Abschnitt *Registrierung eines neuen Produkts* ab Punkt 7a.

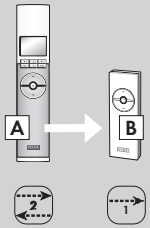
Übertragung von Produkten auf andere Bedieneinheittypen

Sie können in der Fernbedienung gespeicherte Produkte auf andere VELUX oder io-homecontrol® Bedieneinheittypen übertragen. Mit dieser anderen Bedieneinheit können sowohl die eigenen Produkte als auch die übertragenen Produkte bedient werden.

Das folgende Beispiel zeigt wie Sie von der VELUX Zweiweg-Fernbedienung **A** einen Rollladen auf eine VELUX Einweg-Fernbedienung **B** übertragen.

Bemerkung: Eine VELUX Einweg-Fernbedienung kann nur die Produkte eines Produkttyps bedienen, wie z. B. Rollläden.

Bitte lesen Sie die Punkte 1-8 sorgfältig durch, bevor Sie beginnen, da die Schritte 1 und 2 innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein müssen.



Schritt 1: Fernbedienung A

1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Systemeinstellungen**

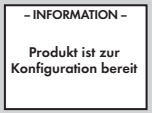
3 Drücken Sie ▭ um "Konfigurieren" zu markieren. Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

4 Drücken Sie ▭ "Enter" um das/die Produkt(e) auszuwählen, das/die auf den anderen Bedieneinheittyp (B) übertragen werden soll(en).

5 Suchen Sie das Produkt wie im Abschnitt *Suche und Bedienung eines Produkts* beschrieben.

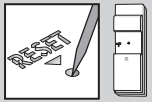
6 Auf dem Display wird das gewünschte Produkt angezeigt.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.

7 Auf dem Display wird angezeigt, dass das Produkt für eine Übertragung auf den anderen Bedieneinheittyp (B) bereit ist.



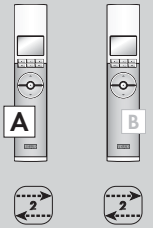
Schritt 2: Bedieneinheit B

8 Drücken Sie kurz (maximal 5 Sekunden) den RESET-Knopf auf der Rückseite um das neue Produkte zu registrieren. Nun kann das gewünschte Produkt mit der Bedieneinheit **B** bedient werden.



Bemerkung: Bei anderen Typen von io-homecontrol® Bedieneinheiten folgen Sie bitte den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des betreffenden Produkts um Schritt 2 durchzuführen.

Jede Fernbedienung hat einen eigenen Sicherheitsschlüssel um sicherzustellen, dass andere Bedieneinheiten mit Ihrem System nicht kommunizieren können.
Das folgende Beispiel zeigt, wie Sie den Sicherheitsschlüssel der Fernbedienung **A** und der in **A** gespeicherten Produkte ändern (Schritt 1). Falls Sie mehr als eine Fernbedienung besitzen, muss der neue Sicherheitsschlüssel auch auf diese übertragen werden (Schritt 2).



Schritt 1: Fernbedienung A

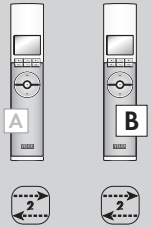
1 Drücken Sie ▭ "Menü".

2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Systemeinstellungen** → **Sicherheitsschlüssel**

3 Drücken Sie ▭ um "Ändern" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.
Auf dem Display wird angezeigt, dass der Sicherheitsschlüssel geändert wurde.

4 Auf dem Display erscheint die Frage, ob weitere Fernbedienungen angepasst werden sollen.
Drücken Sie ▭ "Nein" um die Änderung abzuschließen, falls keine weitere Fernbedienung angepasst werden soll.
Drücken Sie ▭ "Ja", falls Sie noch weitere Fernbedienungen besitzen.
Führen Sie dafür Schritt 2 durch.

Schritt 2: Fernbedienung B (und weitere)



1 Drücken Sie ▭ "Menü".

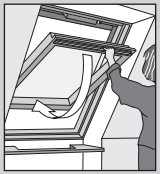
2 Gehen Sie zu den Menüs:
Einstellungen → **Systemeinstellungen** → **Sicherheitsschlüssel**

3 Drücken Sie ▭ um "Empfangen" zu markieren.
Drücken Sie ▭ "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.
Auf dem Display wird angezeigt, dass der Sicherheitsschlüssel von der Fernbedienung **A** auf die Fernbedienung **B** übertragen wird.

Das gesamte System mit Fernbedienung und allen elektrischen Produkten kann auf den Auslieferungszustand zurückgesetzt werden. Zur Wiederherstellung der Verbindung zwischen Fernbedienung und Fenster folgen Sie bitte den Anweisungen im Abschnitt *Erstinstallation*.

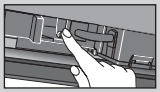
Das Zurücksetzen des Systems auf Standardeinstellungen erfolgt in zwei Schritten (Schritt 1 und Schritt 2).

Schritt 1: Fenster



1 Öffnen Sie das Fenster manuell.

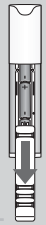
2 Drücken Sie den Test-Knopf an dem Fenstermotor mindestens 5 Sekunden. Das Fenster und seine elektrischen Produkte bewegen sich kurz auf und ab.



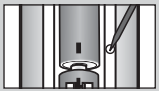
3 Trennen Sie die Hauptstromverbindung ab, wenn alle Produkte aufgehört haben sich zu bewegen.

Führen Sie Schritt 2 durch.

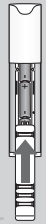
Schritt 2: Fernbedienung



1 Nehmen Sie Batteriefachdeckel, wie auf der Abbildung gezeigt, ab.



2 Drücken Sie den RESET-Knopf auf der rechten Seite der Fernbedienung mit einem spitzen Gegenstand und halten Sie ihn mindestens 5 Sekunden gedrückt.



3 Schließen Sie das Batteriefach.

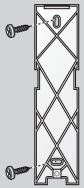
4 Drücken Sie ▭ "Ja" zur Bestätigung, dass Sie die Fernbedienung auf Standardeinstellungen zurücksetzen möchten.

Das System wurde jetzt auf Standardeinstellungen zurückgesetzt. Zur Wiederherstellung der Verbindung zwischen Fernbedienung und Fenster folgen Sie bitte den Anweisungen im Abschnitt *Erstinstallation*.

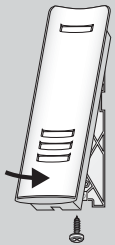
Installation der Wandhalterung der Fernbedienung

Die Fernbedienung ist mit einer Wandhalterung ausgestattet, die beliebig im Haus angebracht werden kann.
Bemerkung: Bitte testen Sie zuerst, ob alle Produkte von der ausgesuchten Stelle aus bedient werden können, bevor Sie die Wandhalterung befestigen.

1 Hinterplatte an die Wand mit den zwei mitgelieferten Schrauben befestigen.



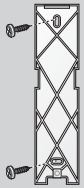
2 Haken Sie die Deckplatte an der Spitze der Hinterplatte ein, drücken Sie sie unten so fest, dass sie richtig sitzt, und befestigen Sie sie mit einer Schraube.



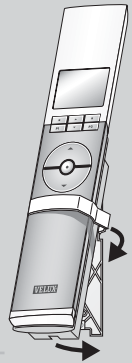
3 Setzen Sie die Fernbedienung in die Wandhalterung. Sie wird von eingebauten Magneten festgehalten.

Bei Bedarf kann die Fernbedienung mit Schrauben an der Wandhalterung befestigt werden.

1 Hinterplatte an die Wand mit den zwei mitgelieferten Schrauben befestigen.



2 Setzen Sie die Fernbedienung in die Deckplatte. Legen Sie den weißen Bügel um die zusammengesetzte Einheit aus Fernbedienung und Deckplatte. Haken Sie die zusammengesetzte Einheit an der Spitze der Hinterplatte ein. Stellen Sie sicher, dass der Bügel in die seitlichen Öffnungen der Hinterplatte hineinpasst. Schließen Sie die Einheit, indem Sie unten drücken, bis sie fest sitzt.



3 Befestigen Sie die Einheit mit einer Schraube.

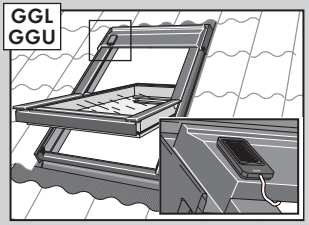
Montage des Regensensors

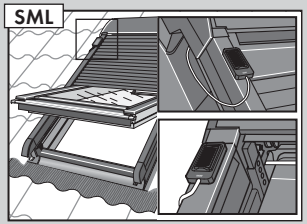
Sollte der Regensensor noch nicht montiert sein, dann montieren Sie diesen wie in der Abbildung dargestellt. Beachten Sie die Anleitung für den Regensensor. Falls der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster.

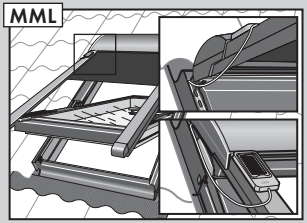
Die Stromversorgung muss während der Montage des Regensensors abgeschaltet werden!

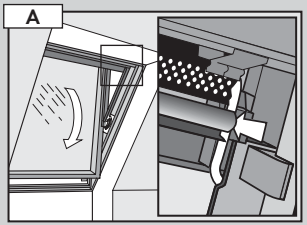
Montage auf dem Fenster-Abdeckkasten (GGL/GGU)
Den Regensensor auf einer sauberen und trockenen Oberfläche montieren. Die Leitung wie dargestellt durch das Fenster verlegen und sie mit der Anschlussdose am Motor verbinden (**A**).

Montage auf dem Rollladen (SML) oder der Markise (MML)
Den Regensensor auf eine saubere und trockene Oberfläche kleben. Die Leitung unter den Rollladen/die Markise führen, so dass das Fenster bei heruntergefahrenem/r Rollladen/Markise geöffnet werden kann. Anschließend die Leitung wie dargestellt in/durch das Fenster führen und sie mit der Anschlussdose am Motor verbinden (**A**).





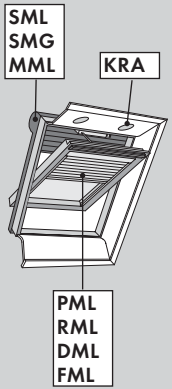




Montage von Rollos, Rollläden etc.

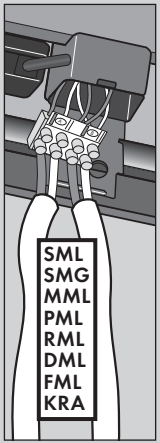
Das Fenster ist für die Montage von innen- und außenliegenden Dekorations- und Sonnenschutzprodukten sowie Fensterbeleuchtung vorbereitet. Während der Montage dieser Produkte muss die Stromversorgung abgeschaltet werden.

Die Verfügbarkeit von Produkten kann je nach Land verschieden sein. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den jeweiligen Anleitungen oder setzen Sie sich mit VELUX in Verbindung.



Produkte

SML/SMG	Elektrisch betriebener Rollladen
MML	Elektrisch betriebene Markise
PML	Elektrisch betriebene Jalousette
RML	Elektrisch betriebenes Rollo
DML	Elektrisch betriebenes Verdunkelungs-Rollo
FML	Elektrisch betriebener Faltstore
KRA	Fensterbeleuchtung



Das Fenster kann manuell bedient werden (**A**). Falls es manuell geöffnet wird, muss es auch manuell wieder geschlossen werden.

Putzen der Fensterscheibe

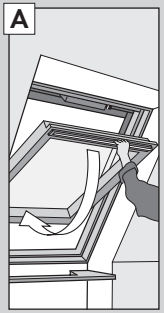
Das Fenster nicht mit der Fernbedienung öffnen!
Die Stromversorgung abschalten!
Fenster durch zweimaliges Abwinkeln der Griffleiste öffnen (**A**). Den Fensterflügel bis zum Anschlag herumschwenken und durch den Sicherungsriegel in der unteren Buchse, in der linken Ecke des Fensters feststellen (**B**). Durch diese Sicherheitsstellung haben Sie nun beide Hände frei zum Putzen (**C**).

Die Fensterscheibe ist mit einem weichen, sauberen, fusselfreien Tuch, einem Waschleder, einem nicht scheuernden Schwamm oder einem sauberen Glasabzieher mit Gummilippe zu reinigen. Klares Wasser ist in der Regel für das Putzen ausreichend. Handelsübliche, nicht scheuernde Glas-Reinigungsmittel können auch verwendet werden. Kalkarmes Wasser ist für das Putzen der Fensterscheibe das Beste. In Gebieten mit hartem Wasser kann etwas Spülmittel das Wasser weicher machen.

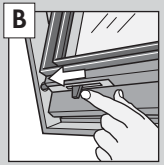
Warnung

- Vermeiden Sie unbedingt den Kontakt der Scheibe mit Silikon.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel die scheuernde Partikel enthalten.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Scheibe keine chemischen Produkte.
- Vermeiden Sie, dass die Scheibe in Kontakt mit allen Arten von scharfen oder scheuernden Gegenständen kommt, darunter auch Schmucksachen.
- Versuchen Sie niemals Schmutz, besonders wenn er schon angetrocknet ist, von der Scheibe zu entfernen ohne diesen zuerst mit Wasser eingeweicht zu haben.

A



B



C

- Wenn in der Nähe der Verglasung gearbeitet wird, decken Sie bitte die Scheibe mit einem sauberen Stück Plastik ab, um vor Spritzern oder Flecken von aggressiven Stoffen zu schützen.

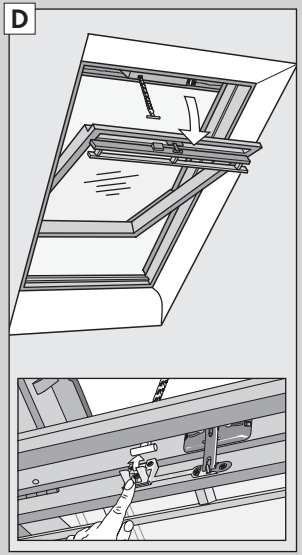
Das Schließen des Fensters bei Stromausfall

Die Kette lässt sich durch Drücken des Ausrastknopfs am Lüftungsklappenbeschlag aushängen (**D**). Die Kette wie abgebildet zur Seite klappen, und das Fenster schließen (**E**). Wenn der Strom wieder fließt, die Kette einhängen. Dazu das Fenster manuell öffnen und Kette in den Fenstermotor einfahren.

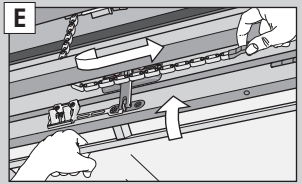
Das Schließen des Fensters bei abhanden gekommener Fernbedienung

Die Kette lässt sich durch Drücken des Ausrastknopfs am Lüftungsklappenbeschlag aushängen (**D**) und kann durch Drücken des Test-Knopfs am Fenstermotor in den Motor wieder eingefahren werden (**F**).

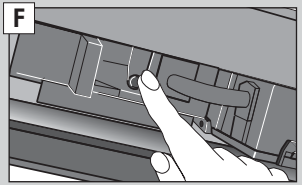
D



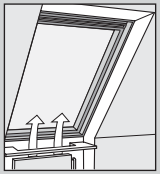
E



F

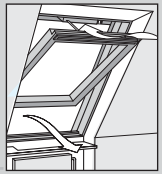


Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie mit den Punkten 2, 3 und 5 fortfahren!



1 Kondenswasser minimieren

In Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit kann sich an der Innenseite der Isolierscheibe Kondenswasser bilden. Dies lässt sich durch die von einem Heizkörper ausgehende Warmluftzirkulation am Fenster und häufigeres Lüften des Raumes verringern.

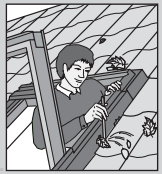


2 Reinigung des Luftfilters

Der Luftfilter lässt sich herausnehmen und mit handelsüblichen Reinigungsmitteln säubern: Fenster in Putzstellung schwenken und feststellen. Filterstreifen aus der Filterleiste entnehmen. (Neue Filterstreifen erhalten Sie auf Wunsch bei VELUX).

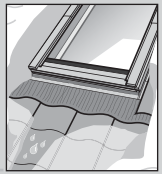
3 Reinigung des Eindeckrahmens

Den Eindeckrahmen rund um das Fenster einmal jährlich von Laub und dergleichen reinigen, um einen einwandfreien Wasserablauf zu gewährleisten.



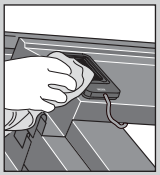
4 Schnee und Eis

Schnee und Eis um das Fenster herum entfernen, damit Schmelzwasser immer vom Fenster abgeleitet werden kann.



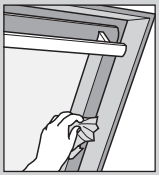
5 Reinigung des Regensensors

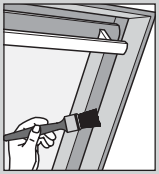
Schmutz am Regensensor kann Funktionsstörungen zur Folge haben. Den Regensensor deshalb ein- bis zweimal jährlich oder nach Bedarf mit einem feuchten, weichen Tuch reinigen.



6 Holzpflege (GGL) Endlackierte (TOPfinish) oder gestrichene Fenster (PAINTfinish)

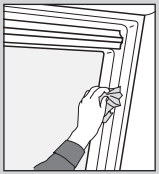
Das Holz der Fenster ist ab Werk imprägniert und endbehandelt und kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Das Fenster muss mindestens alle vier Jahre oder bei Bedarf nachbehandelt werden. Fenster, die starker Hitze, starkem Sonnenlicht und/oder hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. in Küche oder Bad) ausgesetzt sind, müssen aber mindestens alle zwei Jahre nachbehandelt werden. Nachbehandlung: Die Oberflächenbehandlung (Lack oder Anstrich) entfernen. Die ebene, gereinigte und trockene Oberfläche grundieren und eine Schicht Acryllack/-anstrich auf Wasserbasis auftragen (immer den Anweisungen des Herstellers folgen). Dasselbe Verfahren an Bereichen, deren Lack/Anstrich beschädigt ist, anwenden.





7 Reinigung des Fensters (GGU)

Die weiße Polyurethanlackierung lässt sich mit handelsüblichen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln leicht säubern.



Die Batterien müssen innerhalb von 2 Wochen gewechselt werden (Typ AA, 1,5 Volt).	
Die Timer-Funktion ist für das jeweilige Produkt aktiviert.	
Die Timer-Funktion ist für ein Produkt, das in der Fernbedienung einprogrammiert ist, aktiviert.	
Die automatische Registrierung von Produkten läuft.	
Bedienung eines Produkts.	
Das gewünschte Produkt oder die gewünschte Funktion ist markiert.	
Ein Programm (P1/P2) wurde aktiviert.	
Ein Programm (P1/P2) wird erstellt.	
Die Lamellen der Jalousetten können von 0 bis 100% gekippt werden.	
Die Jalousette kann von 0 bis 100% auf- oder abgefahren werden.	
Der Name kann gespeichert werden. Vergleichen Sie dazu auch Abschnitt *Namensgebung*.	
Löschen eines Zeichens. Vergleichen Sie dazu auch Abschnitt *Namensgebung*.	
Leerzeichen. Vergleichen Sie dazu auch Abschnitt *Namensgebung*.	

Belüftung: Lüftung mit Hilfe der Lüftungsklappe ohne das Fenster zu öffnen.

Blockade: Ein unbekanntes Objekt stört die Bedienung des Produkts. Für gewohnten Betrieb entfernen Sie die Störung.

Defekt während der Bedienung: Das Produkt hat während der Bedienung gestoppt. Bitte überprüfen Sie das Produkt.

Eingeschränkter Betrieb aufgrund des Regensensors: Es regnet, und der Regensensor ist aktiviert. Manuelle Bedienung des Fensters ist möglich.

Einweg-Fernbedienung: Produkt, das auf Einwege-RF-Kommunikation basiert und mit dem Symbol gekennzeichnet ist. Dieses Symbol ist unter dem Batteriefach zu finden.

Geringer Stromfluss: Der Stromfluss zu dem Produkt wurde verringert. Eingeschränkte Bedienbarkeit.

Hoher Stromverbrauch: Der Stromverbrauch in den Lichtmodulen ist zu hoch. Die Halogenlampen sind zu stark für die Zulassung oder das Lichtmodul ist defekt.

Justierung: Elektrische Dekorations- und Sonnenschutzprodukte von VELUX sind bei der Auslieferung nicht auf das Fenstergröße abgestimmt. Daher bewegen sie sich bei der Erstbenutzung ohne Unterbrechung einmal von ganz oben nach ganz unten oder von ganz unten nach ganz oben. Nach dieser Justierung ist das Produkt betriebsbereit.

Manuelle Bedienung: Das Fenster wurde manuell geöffnet. Schließen Sie das Fenster um mit der elektrischen Bedienung fortzufahren.

Niedriger Batteriestand: Die Leistungsfähigkeit der Batterie ist bald erschöpft.

Niedriger Stromverbrauch: Der Stromverbrauch in den Lichtmodulen ist zu niedrig. Die Halogenlampen sind zu schwach für die Zulassung oder eine oder mehrere Halogenlampen sind defekt. Es könnte auch das ganze Lichtmodul defekt sein.

Produkt: Ein VELUX oder io-homecontrol® Produkt, das mit der Fernbedienung bedient werden kann, wie z. B. ein INTEGRA Fenster, ein Rollladen, ein Lichtmodul etc.

Repeater: Einheit, die die Reichweite der Fernbedienung verlängert.

SCD (Secured Configuration Device): Eine Systemsicherung könnte integriert sein. In diesem Fall muss diese Systemsicherung aktiviert werden um die Funktionen unter Menüpunkt Systemeinstellungen benutzen zu können. Darüber hinaus funktioniert der Konfigurationsknopf am Produkt (Test-Knopf am Fenstermotor) nicht. Weitere Informationen über den Gebrauch von SCD sind bei VELUX erhältlich.

Speicher: Die folgenden Funktionen nutzen den Speicher der Fernbedienung: Timer, Raum, Gruppe, Namensgebung, Programm P1/P2. Die Nutzung dieser Funktionen verringert den Gesamtspeicher.

Zweiweg-Fernbedienung: Produkt, das auf Zweiwege-RF-Kommunikation basiert und mit dem Symbol gekennzeichnet ist. Dieses Symbol ist unter dem Batteriefach zu finden.

Laut den Richtlinien des Rates 98/37/EWG, 89/336/EWG (2004/108/EWG), 73/23/EWG und 1999/5/EWG

Wir erklären hiermit, dass
VELUX Dachflächenfenster GGL INTEGRA® (–21) und GGU INTEGRA® (–21), VELUX Elektro-Nachrüst-Set KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 und 3LR A01) für VELUX Dachflächenfenster GGL und GGU sowie
VELUX Fernbedienung KLR 100 (3LR A01)

- den Anforderungen der Maschinenrichtlinie 98/37/EWG, der EMV-Richtlinie 89/336/EWG (2004/108/EWG), der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG inklusive deren Änderungen entsprechen sowie
- gemäß den harmonisierten Normen EN 300220-3, EN 301489-1, EN 301489-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 55022, EN 55024, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 und EN 61558-2-17 hergestellt sind.

Die obigen VELUX Dachflächenfenster und das VELUX Elektro-Nachrüst-Set, wenn dieses auf ein VELUX Dachflächenfenster montiert ist, sind als Maschinen zu betrachten, die erst dann betätigt werden dürfen, wenn sie nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert worden sind. Das Gesamtsystem wird dann den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Rates 98/37/EWG, 89/336/EWG (2004/108/EWG), 73/23/EWG und 1999/5/EWG inklusive deren Änderungen gerecht.

VELUX A/S: .....
(Klaus Lorentzen, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 20/9-04

Erklärung Nr. 932886-00

A: VELUX Österreich GmbH
☎ 02245/32 3 50

AUS: VELUX Australia Pty. Ltd.
☎ (02) 9550 3288

B: VELUX Belgium
☎ (010) 42.09.09

BG: VELUX Bulgaria EOOD
☎ 02/955 99 30

BiH: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
☎ 033/626 493, 626 494

BY: VELUX Roof Windows
☎ (017) 217 7385

CDN: VELUX Canada Inc.
☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
☎ 062/289 44 44

CHN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
☎ 0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, p.r.o.
☎ 531 015 511

D: VELUX Deutschland GmbH
☎ 0180-333 33 99

DK: VELUX Danmark A/S
☎ 45 16 45 16

E: VELUX Spain, S.A.
☎ 91 509 71 00

EST: VELUX Eesti OÜ
☎ 601 1046

F: VELUX France
☎ 0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

FIN: VELUX Suomi Oy
☎ 09-887 0520

GB: VELUX Company Ltd.
☎ 0870 166 7676

H: VELUX Magyarország Kft.
☎ (06/1) 436-0530

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
☎ 01/6221 212

I: VELUX Italia p.p.a.
☎ 045/6173666

IRL: VELUX Company Ltd.
☎ 01 816 1620

J: VELUX-Yespan Ltd.
☎ 03(3478)81 41

LT: VELUX Lietuva, UAB
☎ (85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
☎ 7 27 77 33

N: VELUX Norge AS
☎ 22 51 06 00

NL: VELUX Nederland B.V.
☎ 030 - 6 629 629

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
☎ 09-6344 126

P: VELUX A/S - Sucursal em Portugal
☎ 21 880 00 60

PL: VELUX-POLSKA Sp. z o.o.
☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070

RA: VELUX Argentina S.A.
☎ 0 114 711 5666

RCH: VELUX Chile Limitada
☎ 2-231 18 24

RO: VELUX România S.R.L.
☎ 0-8008-83589

RUS: VELUX Rossia ZAO
☎ (095) 737 75 20

S: VELUX Svenska AB
☎ 042/144450

SK: VELUX Slovensko, p.r.o.
☎ (02) 60 20 15 00

SLO: VELUX Slovenija d.o.o.
☎ 01 564 14 84

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
☎ 0 216 302 54 10

UA: VELUX Ukraina TOV
☎ (044) 490 5703

USA: VELUX America Inc.
☎ 1-800-88-VELUX

YU: VELUX Jugoslavija d.o.o.
☎ 011 3670 468

www.VELUX.com

Directions for use for INTEGRA. Order No. VAS 451453-0306

© 2005, 2006 VELUX Group
® VELUX, the VELUX logo, INTEGRA, io-homecontrol and the io-homecontrol logo are registered trademarks